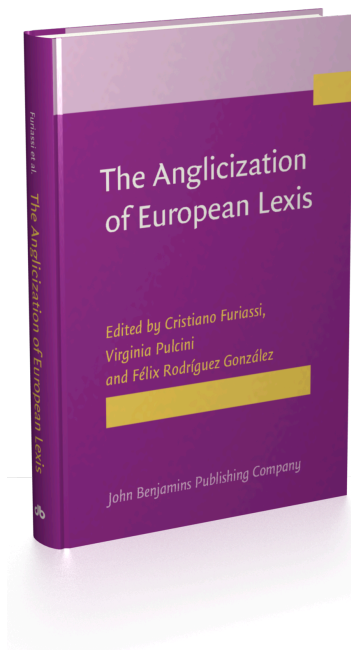


NEW BOOK INFORMATION

English linguistics / Germanic linguistics / Sociolinguistics and Dialectology



The Anglicization of European Lexis

Edited by Cristiano Furiassi, Virginia Pulcini
and Félix Rodríguez González

University of Turin / University of Alicante

This volume explores the lexical influence of English on European languages, a topical theme with linguistic and cultural implications. It provides an extensive introductory background to a cross-national view of English-induced lexical borrowing, posing crucial analytical questions such as what counts as an Anglicism. It also offers a typology of borrowings with examples from the languages represented: Armenian, Danish, French, German, Italian, Norwegian, Polish, Serbian, Spanish, and Swedish. The articles in this volume address general and language-specific issues related to the analysis and collection of Anglicisms, extending the scope to the largely unexplored area of phraseology and bringing new insights into corpus-based and corpus-driven methodologies. This volume fits into a well-established and constantly developing research field and will appeal to scholars interested in the spread of English as an international language, contact and contrastive linguistics, lexicology and lexicography, and computer corpus lexicography.

2012. ix, 356 pp.

HB 978 90 272 1195 8 EUR 95.00

E-BOOK 978 90 272 7363 5 EUR 95.00

Table of contents

List of contributors

Acknowledgements

The lexical influence of English on European languages: From words to phraseology

Virginia Pulcini, Cristiano Furiassi and Félix Rodríguez González

Section I. Exploring Anglicisms: Problems and methods

Chapter 1. Fair play to them: Proficiency in English and types of borrowing

Ian MacKenzie

Chapter 2. Proposing a pragmatic distinction for lexical Anglicisms

Esme Winter-Froemel and Alexander Onysko

Chapter 3. Investigating gender variation of English loanwords in German

Marcus Callies, Alexander Onysko and Eva Ogiermann

Chapter 4. The collection of Anglicisms: Methodological issues in connection with impact studies in Norway

Anne-Line Graedler

Chapter 5. Semi-automatic approaches to Anglicism detection in Norwegian corpus data

Gisle Andersen

Chapter 6. Lexicographic description of recent Anglicisms in Serbian: The project and its results

Tvrtko Prčić

Chapter 7. Anglicisms in Armenian:

Processes of adaptation

Anahit Galstyan

Section II. English-induced phraseology

Chapter 8. Phraseology in flux: Danish Anglicisms beneath the surface

Henrik Gottlieb

Chapter 9. Multi-word loan translations and semantic borrowings from English in French journalistic discourse

Ramón Martí Solano

Chapter 10. Newly-coined Anglicisms in contemporary Spanish: A corpus-based approach

José Luis Oncins-Martínez

Chapter 11. Der Elefant im Raum...: The influence of English on German phraseology

Sabine Fiedler

Chapter 12. English influence on Polish proverbial language

Agata Rozumko

Section III. Anglicisms in specialized discourse

Chapter 13. English direct loans in European football lexis

Gunnar Bergh and Sölve Ohlander

Chapter 14. Incorporation degrees of selected economics-related Anglicisms in Italian

Paola Gaudio

Chapter 15. Anglicisms in the discourse of Alitalia's bailout in the Italian press

Sabrina Fusari

Author index; Language index; Subject index

JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

www.benjamins.com